

Experience the best of French Canadian Literature for
Preschool, Elementary, Middle and High School!

GREAT FRENCH CANADIAN TITLES FOR CHILDREN AND TEENS

Now at Your Fingertips in the USA



Learn about another culture right next door! Increase young readers' vocabulary! Improve your child's skills!

Raising bilingual children has been proven to have positive impacts on their development and on their chances of growing into versatile adults. Learning a second language provides real socioeconomic benefits: it helps you better understand the communities around you, allows you to travel and be understood in more places, and contributes to the skill set you bring to potential employers. For these reasons and more, children should be encouraged to learn French as a second language.



PRESCHOOL



**ELEMENTARY
SCHOOL**



**MIDDLE
SCHOOL**



HIGH SCHOOL

**FRENCH BOOKS PRINTED ON DEMAND IN THE USA
AND SHIPPED WITHIN DAYS!
Visit your favorite bookseller to order**

Our catalog brings you books that showcase the many aspects of Francophone culture in Canada and elsewhere – stories that every reader will enjoy!

For your convenience, you can place your order at the bookstore of your choice, on Amazon, or directly with Ingram's Lightning Source.

Receive your order quickly, no matter where you are, thanks to our partnership with Ingram, our US-based on-demand publishing service.

On the following pages you will find titles for all ages, from kindergarten to high school, and for all levels of French. They are designed to help young learners improve their skills in French reading, comprehension and communication.



PRESCHOOL



Quand on était seuls

by David Alexander Robertson, illustrated by Julie Flett

A young girl grows curious about her grandmother's long braided hair, colorful clothing and peculiar language. To answer her questions, the grandmother tells her experience of the residential school in a way that empowers her at the memory of past hardships.

Éditions des Plaines, 2018 – Children's Picture Book

ISBN 978-2-89611-625-6 – **US\$10.95**



Winner

2017 Governor General's Award (for its English version)

Le mystère des billes d'or by Jules Asselin, illustrated by Ninon Pelletier

An original way of learning about infertility and the different ways to procreate, this book tells the story of a male robot who must transfer its golden marbles into the female robot's belly, to start a family. But when Mécano realizes he has no golden marbles in him, Manivelle and him go to the doctor to find out what's going on. Luckily, another robot had too many golden marbles and offered to give away some so that robots that don't have any can use them.



Shortlisted

2016 Governor General's Award

Éditions L'Interligne, 2016 – Children's Picture Book

ISBN 978-2-89699-464-9 – **US\$11.95**



Luna n'aime pas

written and illustrated by Nathasha Pilotte

Luna is a red little cat who is comfortable and gentle, but always stays in her corner to sulk and grumble, while her feline brother Zim explores and climbs the house.

Bouton d'or Acadie, 2019 – Children's Picture Book

ISBN 978-2-89750-164-8 – **US\$6.95**



This book is also available in English as *Luna the Cat Doesn't Like That* (ISBN 978-2-89750-182-2)

Ils sont... by Michel Thériault, illustrated by Magali Ben

Two men are friends, they age together, get old, and are simply in love. Even if same-sex couples have not always been well accepted, love and beauty always triumph!



Shortlisted

2018 Champlain Award

Bouton d'or Acadie, 2017 – Children's Picture Book

ISBN 978-2-89750-051-1 – **US\$7.95**





PRESCHOOL



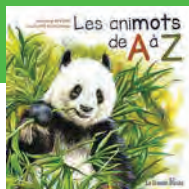
La cabane

by **Katia Canciani**, illustrated by **Christian Quesnel**

Alphonse wants to win the competition for the best fisherman. He is proud of his splendid fishing hut, and he waits for the fish to bite his hook! But nothing comes, except spring, and now the cabin goes adrift, with Alphonse in it! Over the drift, the generous fisherman meets friends who are more destitute than him and offers them parts of his beautiful cabin.

Bouton d'or Acadie, 2019 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-89750-147-1 – **US\$9.95**

PRESCHOOL CHILDREN MIGHT ALSO LIKE ...



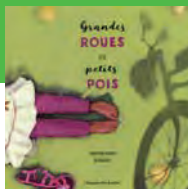
1.

1. Les animots de A à Z

by **Sylvain Rivière**, illustrated by **Jocelyne Bouchard**

An alphabet book in which each letter shows a poetic text on animals.

Éditions La Grande Marée, 2019 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-349-72377-2 – **US\$18.95**



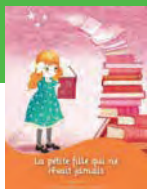
2.

2. Grandes roues et petits pois

by **Christine Arbour**, illustrated by **Réjean Roy**

A story about hope and haste, but also the fears of a young girl on the eve of exchanging her little bicycle wheels for big ones.

Bouton d'or Acadie, 2018 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-89750-112-9 – **US\$11.95**



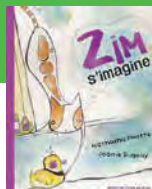
3.

3. La petite fille qui ne rêvait jamais

by **Diya Lim**, illustrated by **Ninon Pelletier**

Shows the importance of imagination and reading books as ways of learning!

Éditions L'Interligne, 2017 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-89699-554-7 – **US\$12.95**



4.

4. Zim s'imaginer

by **Joanie Duguay**, illustrated by **Nathasha Pilotte**

A book that immerses us in the life of a curious and adventurous cat, with an overflowing imagination!

Bouton d'or Acadie, 2016 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-89750-034-4 – **US\$6.95**



5.

5. L'aventure de Monsieur Ouaniche

by **Cécile Beaulieu Brousseau**,
illustrated by **Jérémie Lecompte**

A moving story of mutual help between different animal species for the benefit of all, paralleling the mutual help that took place in real life between the writer and her illustrator.

Éditions L'Interligne, 2018 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-89699-578-3 – **US\$12.95**



6.

6. Un petit bonheur tout rond

by **Marie-Célie Agnant**, illustrated by **Magali Ben**

Goes through the nine months of pregnancy, during which the baby grows, and his family's love for him, too.

Bouton d'or Acadie, 2019 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-89750-150-1 – **US\$10.95**



7.

7. Monica-Claire et le parc enchanté

by **Ginette Fournier**, illustrated by **Chantal Piché**

An unsuspected universe where fantastic animals help the main character find her way back to her home. Emphasizes the importance to overcome one's fears and shyness.

Éditions des Plaines, 2016 – Children's Picture Book
ISBN 978-2-89611-608-9 – **US\$9.95**





PAUL ET SUZANNE: A SPECIAL COLLECTION DESIGNED TO DEVELOP FRENCH LANGUAGE SKILLS

Paul et Suzanne

Books by Lucille Maurice and Janine Tougas

2011 – Apprentissage illimité inc. – Children's Picture Books – US\$24.50 each

Paul et Suzanne 1 – Les animaux du zoo
(ISBN 978-1-89732-808-8)

Paul et Suzanne 2 – On se prépare pour l'hiver
(ISBN 978-1-89732-809-5)

Paul et Suzanne 3 – Les dinosaures
(ISBN 978-1-89732-810-8)

Paul et Suzanne 4 – La maison
(ISBN 978-1-89732-811-8)

Paul et Suzanne 5 – Les cinq sens
(ISBN 978-1-89732-812-5)

Paul et Suzanne 6 – Les jouets
(ISBN 978-1-89732-813-2)

Paul et Suzanne 7 – Noël
(ISBN 978-1-89732-814-9)

Paul et Suzanne 8 – On joue dehors
(ISBN 978-1-89732-815-6)

Paul et Suzanne 9 – Les activités d'hiver
(ISBN 978-1-89732-816-3)

Paul et Suzanne 10 – Les animaux du Nord
(ISBN 978-1-89732-817-0)

Paul et Suzanne 11 – Les moyens de transport
(ISBN 978-1-89732-818-7)

Paul et Suzanne 12 – Le beau temps
(ISBN 978-1-89732-819-4)

Paul et Suzanne 13 – Les animaux de la forêt
(ISBN 978-1-89732-820-0)

Paul et Suzanne 14 – Le cirque
(ISBN 978-1-89732-821-7)

Paul et Suzanne 15 – La ferme
(ISBN 978-1-89732-822-4)

Paul et Suzanne 16 – La mer
(ISBN 978-1-89732-823-1)

Paul et Suzanne 17 – Les contes de fée
(ISBN 978-1-89732-824-8)

Paul et Suzanne 18 – L'été
(ISBN 978-1-89732-825-5)

Paul et Suzanne 19 – Les vacances
(ISBN 978-1-89732-826-2)

Paul et Suzanne 20 – La montagne et les grands arbres
(ISBN 978-1-89732-827-9)

These tools and stories suitable for Kindergarten to Grade 3 addresses all of the child's developmental needs and are a great supplement to French programs. The collection's approach is play-centered, interactive and fun. The characters of Paul and Suzanne become real little friends for the pupil, who can then create a real affective attachment to the French language.

The collection offers 200 simple stories in 20 big books, with 200 comics summaries (each sentence of the stories is supported by an illustration). Each big book presents a general theme (e.g. winter, summer, circus, toys) and ten categories of vocabulary: body parts, clothing, movements, food, family, temperature, colors, emotions, space (in front, behind, etc.) and times of the day. *Paul et Suzanne: Un modèle de francisation* is approved by the Departments of Education in most Canadian provinces as curriculum support material appropriate to the needs of early learners in French-language schools and in French-immersion classes.





ELEMENTARY SCHOOL



Ah! Pour Atlantique

by Sylvain Rivière, illustrated by Réjean Roy

A poetic and aquatic alphabet book, going from Atlantic to Zephyr, passing by Neptune and Sea Urchins. It is well known, the oceans conceal treasures and obscure dangers, and the author makes us discover twenty-six of them. These maritime words form the privileged gateway to French America: majestic landscapes, sources of dreams and adventures, which have long moored in our vocabulary!

Bouton d'or Acadie, 2018 – Illustrated Children's Book

ISBN 978-2-89750-025-2 – **US\$12.95**

B pour Bayou

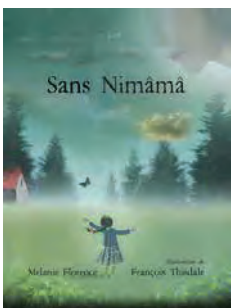
by Richard Guidry, illustrated by Réjean Roy

After *Ah! Pour Atlantique*, we are leaving Acadian Acadia for Canadian Acadia, that of hot Louisiana! *B pour bayou* is a Cajun alphabet book where the author and his friends offer us a delight of words with the scent of Gombo and Jambalaya, while the illustrator takes us on his Esquif towards the Mississippi.



Bouton d'or Acadie, 2019 – Illustrated Children's Book

ISBN 978-2-89750-161-7 – **US\$19.95**



Sans Nimama

by Melanie Florence, illustrated by François Thisdale

An Indigenous woman has gone missing – like so many others in Canada –, but her spirit still watches over her daughter, seeing her grow and go through all the important steps of her life, from the first day of school to her giving birth.

Éditions des Plaines, 2018 – Illustrated Children's Book

ISBN 978-2-89611-654-6 – **US\$9.95**



Winner

2016 TD Canadian Children's Literature Award (for its English version)

Madame Adina

by Alain Cavenne

When their neighbor, Mrs. Adina, leaves in an ambulance, Fannie and Cyril offer to take care of her cats during her absence. But as they enter her apartment, the kids find out that the place has been ransacked, and they gradually discover unsuspected aspects of Mrs. Adina's past.

Éditions L'Interligne, 2017 – Novel for Young Readers

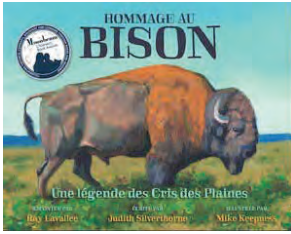
ISBN 978-2-89699-566-0 – **US\$10.95**



Shortlisted

2018 Champlain Award





Hommage au bison: Une légende des Cris des Plaines

by Judith Silverthorne as told by Ray Lavalée, Guardian of Wisdom, and illustrated by Mike Keepness

An oral legend passed from generation to generation among the Plains Cree Nation, this story helps understand how our ancestors in the Canadian Prairies used to live free and in harmony with nature. It depicts how the buffalo used to provide for food, shelter, clothing, hunting equipment and many other necessities for the survival of the Prairie peoples.

- Free educational guide available online at www.plume.refc.ca.
- Text is in French and Cree (Y dialect).
- Mike Keepness's splendid illustrations are printed from paintings of vivid colors and textures.

Éditions de la nouvelle plume, 2014 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-92423-714-4 – **US\$15.95**



Winner – Silver Moonbeam Children's Book Award for Environmental Issues
Winner – Next Generation Indie Book Awards



Three Nominations
Saskatchewan Book Awards Saskatchewan Book Awards

Le trésor de Jack Simon

by Louÿs Pitre, illustrated by Réjean Roy

When his friend Jack Simon gives him indications as to when and where he must look for the treasure he left for him, the author and narrator becomes impatient to discover what this is about. With his dog Muska, who can speak, he brings us on a journey in a world full of surprises, suspense and amusement.

Éditions La Grande Maré, 2014 – Novel for Young Readers
ISBN 978-2-34972-285-0 – **US\$12.95**



Feuille de Lune et la Tribu des mots

by Louÿs Pitre, illustrated by Réjean Roy

Wandering in the woods and looking for inspiration to write a poem for his friend Annabelle, the narrator meets a fairy, Feuille de Lune, who tells him where to find the words to express his ideas and emotions. Following the fairy's instructions, he finds words that cling together and form the beautiful poem he was hoping to create – a poem on the importance of friendship.

Éditions La Grande Marée, 2012 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-34972-285-0 – **US\$10.95**



Tomar, le tigre de Sibérie

by Artémise Blanchard

In the 1980s, the Moncton Zoo, in New Brunswick, welcomed Tomar, a young Siberian tiger. Tomar never stopped delighting the thousands of visitors who came to admire him since. The magnificent animal, born in captivity, became the symbol of the zoo's efforts to protect an endangered species.

Éditions La Grande Marée, 2007 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-34972-250-8 – **US\$10.95**



Shortlisted

2009 Hackmatack Children's Choice Book Award

Un voyage inattendu

by Arianne Gagnon-Roy

Three kids find themselves time traveling in Ancient Rome, seeing the Florence of the Renaissance, then landing in North America way before its first humans, and ending up in medieval France. They meet Julius Ceasar, Mona Lisa and even a few dinosaurs throughout their adventures, but must however go back home before Jérémie duels a knight.

Éditions L'Interligne, 2015 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-89699-491-5 – **US\$11.95**



Shortlisted

2017 Tamarac Award



Le monstre de l'île Miscou

by Jacques P. Ouellet

Ten-year-old Jean-Sébastien is fascinated by the legend of the Miscou Island monster that his grandfather told him about, and decides to search for it. Thanks to his grandfather and his lighthouse keeper friend, Jean-Sébastien uncovers the real identity of that horrible creature – called "Gougou" in the old Mi'kmaq legends.

Éditions La Grande Marée, 2013 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-34972-286-7 – **US\$11.95**

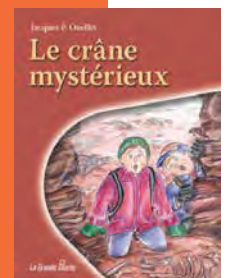
Le crâne mystérieux

by Jacques P. Ouellet

Jean-Sébastien brings his friend Charles to Wilson's Point, on Miscou Island, where they always make surprising finds. Young and curious, these two adventurers end up digging out the remains of a sea animal. But at a closer look, it seems to have two big horns coming out of its mouth! What is this animal?

Éditions La Grande Marée, 2009 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-34972-255-3 – **US\$12.95**



Shortlisted

2011 Hackmatack Children's Choice Book Award



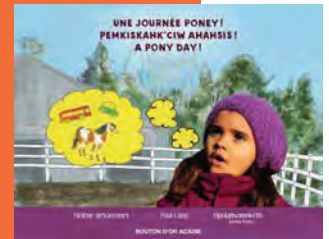
WABANAKI : A SPECIAL COLLECTION FOCUSING ON INDIGENOUS PEOPLES

Through legends that have been passed down by the elders, the stories in this collection depict the values, morals and mind-set valued by First Nations communities. Each trilingual book is written in French, English, and either Mi'kmaq, Passamaquoddy or another Aboriginal language. This collection is also available online in audio format, giving readers the opportunity to hear these different languages.

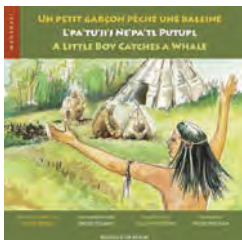
i A guide for parents and educators, titled *Esprit Apprenant*, also completes the collection.

Une journée poney! / Pemkiskahk'ciw ahahsis! / A pony day! by Hélène deVarenes, Paul Lang and Opolahsomuwehs (Imelda Perley)

When her grandfather suggests she rides a pony, young Joséphine doesn't understand: there's no steering wheel or chair to sit on it! She then starts to imagine her pony and her in different situations.



Bouton d'or Acadie, 2018 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-89750-140-2 – **US\$14.95**



Un petit garçon pêche une baleine / A Little Boy Catches A Whale by Judith Perron, illustrated by Naomi Mitcham

An old couple dig out a child from under the ground, whom they adopt and raise as their own. The boy then becomes such a great fisherman that he catches a whale to feed his aging parents during winter.

Bouton d'or Acadie, 2002 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-92220-349-3 – **US\$7.95**

Le roi de glace / The Ice King by Corinne Gallant, illustrated by Naomi Mitcham

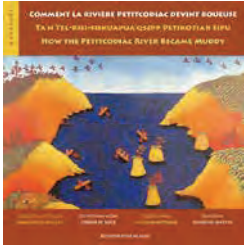
After a terrible winter, a Mi'kmaq destroys a huge block of ice lingering on the river, driving the Ice King angry. As the Ice King threatens of coming back, the Mi'kmaq plans to make him regret.

Bouton d'or Acadie, 2012 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-92351-864-0 – **US\$7.95**





ELEMENTARY SCHOOL



Comment la rivière Petitcodiac devient boueuse

How the Petitcodiac River Became Muddy

by Marguerite Maillet, illustrated by Raymond Martin

When a giant eel comes to prowl in the Petitcodiac River and starts eating all the fishes, a lobster volunteers to fight it! The fight then transforms the surrounding nature and landscape.

Bouton d'or Acadie, 2005 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-92220-381-3 – **US\$8.95**

Glooscap, les castors et le mont Sugarloaf Glooscap, the Beavers and the Sugarloaf Mountain

written and illustrated by Réjean Roy

The beavers' gigantic dams undermine the Indigenous Peoples' salmon fishing. A valiant Mi'kmaq will try to solve the problem, but only Glooscap can restore harmony and transform the nature that he created.



Bouton d'or Acadie, 2010 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-89682-005-4 – **US\$7.95**



Shortlisted

2013 Hackmatack Children's Choice Award



Le Maître Glooscap transforme animaux et paysages

The Mighty Glooscap Transforms Animals and Landscape

written and illustrated by Réjean Roy

In order to make the Earth a livable place for humans and to ensure harmony, Glooscap transforms every animal. This explains their strength, size and other attributes, and the places where they live.

Bouton d'or Acadie, 2011 – Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-92351-894-7 – **US\$7.95**

Tihtiayas et Jean / Tihtiayas and Jean by Nathalie Gagnon, illustrated by Naomi Mitcham

Breaking the barriers of language and culture, a girl named Tihtiayas ends up making friends with a young White boy named Jean, showing that the meeting between the Whites and her people was harmonious.



Winner

2005 iParenting Media Awards

Bouton d'or Acadie, 2004
Illustrated Children's Book
ISBN 978-2-92220-374-5 – **US\$7.95**

ELEMENTARY SCHOOL CHILDREN MIGHT ALSO LIKE ...



1.



2.



3.



4.



5.

1. Les voyages de Caroline

by Rosemary Doyle

An introduction to Mexico, Greece, Brazil, and the Rio Carnival in one surprising adventure, opening windows on different cultures of the world.

Éditions L'Interligne, 2016 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-89699-497-7 – **US\$9.95**

2. Les aventures du pirate Labille, tome 1

by Mélissa Jacques

The story of a young boy full of initiative and eager to make his dream come true – to become a pirate. A costume, a cat in lieu of a parrot, a couple of friends, and there he goes!

Éditions L'Interligne, 2012 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-92327-476-8 – **US\$9.95**

3. Lilybella et le don des fées

by Jeannie Lavallée

An original take on a fairy universe sprinkled with important reflections on climate changes and energy.

Éditions La Grande Marée, 2013 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-34972-292-8 – **US\$13.95**

4. Magalie enquête

by Caroline Dion

Prompts kids to be as curious, and bold, as its characters who strive in the midst of a police investigation.

Éditions L'Interligne, 2016 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-89699-536-3 – **US\$11.95**

5. Jardin de mots. Une histoire de lire et faire lire

by Marie Cadieux, illustrated by François Dimberton

Tells the story of the organization Lire et faire lire, which encourages the elderly to read to schoolchildren, through the quest of Madame Pauline, in whose heart a seed of hope has been sown.

Bouton d'or Acadie, 2019 – Illustrated Children's Book

ISBN 978-2-89750-173-0 – **US\$10.95**



MIDDLE SCHOOL



La marchande, la sorcière, la lune et moi

by Diya Lim

At 10 years old, Xiomara Kirsch, alias Mara, is caught between her parents' financial problems, a moving and the imminent birth of her twin brothers. She suffocates under the weight of the responsibilities she imposes on herself, and has great mood swings, but luckily, she will discover that life also has a bright and luminous side.

Éditions L'Interligne, 2018 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-89699-614-8 – **US\$12.95**



Winner

2019 Trillium Book Award for Children's Literature in French language

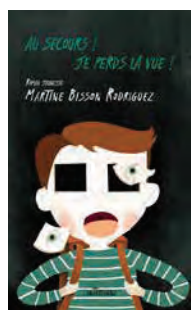
Coquelicot sur un rocher

by Aurélie Resch

This book is a testament to the strength of a mother's love for her son. In wartime, whether American, Italian or Afghan, the hearts of mothers have only one wish: to preserve their child from the enormity of what is happening on the ground, despite their own concerns and their own universe, and the different way in which each is caught up in the war.

Bouton d'or Acadie, 2018 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-89750-115-0 – **US\$14.95**



Au secours! Je perds la vue

by Martine Bisson-Rodriguez

Leo is forced to leave the elite volleyball team at his school when he begins to have vision problems. A great sportsman, he sees his whole life and his dreams fall apart when he receives his verdict, but fortunately, with the help of his entourage, specialists and his guide dog, he will learn to accept his handicap, to overcome the challenges that his new life imposes on him, and to find suitable hopes.

Éditions L'Interligne, 2018 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-89699-611-7 – **US\$11.95**

Le 13^e souhait

by Martine Noël-Maw

A captivating adventure where Pickle, a curious and reckless 9-year-old girl, takes her brother and sister on a risky time-travel quest. With them, the reader tries to pierce an unsolved murder mystery, and visit an old railway station turned into a museum.

Éditions de la nouvelle plume, 2014

Novel for Young Readers

ISBN 978-2-92138-580-0 – **US\$8.95**



Shortlisted

2015 Saskatchewan Book Awards





MIDDLE SCHOOL



Les fantômes de Spiritwood

by Martine Noël-Maw

A group of teenagers find shelter in an abandoned school near Spiritwood during a thunderstorm. Meanwhile, they start to tell each other scary stories, including a legend about the aurora borealis. Everyone knows legends aren't true, but is that an actual fact?

Éditions de la nouvelle plume, 2010 – Novel for Young Readers

ISBN 978-2-92138-569-5 – **US\$8.95**



Shortlisted

2013 Saskatchewan Book Awards

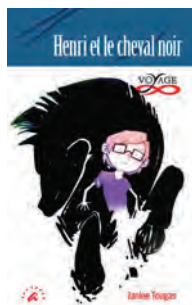
Mélina et la chasse au bison

by Janine Tougas

Young Metis with Ojibwe and French blood, Mélina feels lost among the other students of her school. However, she will find herself when she takes part in a buffalo hunting simulation, thanks to a school project that shows all the richness of her culture. Suddenly, she will grasp the importance of knowing the reality lived by her ancestors.

Apprentissage Illimité inc., 2013 – Novel for Young Readers

ISBN 978-1-89732-851-4 – **US\$10.95**



Henri et le cheval noir

by Janine Tougas

Henri is a young 15-year-old Metis who already dreams of being an entrepreneur. Both at his school and at the Metis Arts Club of Sainte-Rita, his energy, his ideas and his resourcefulness are appreciated, but one thing is missing: knowing his father's identity. He will get closer to his Metis community by launching his first online business, but one day everything will fall apart, and he will need support.

Apprentissage Illimité inc., 2016 – Novel for Young Readers

ISBN 978-1-77222-304-0 – **US\$10.95**

DISCOVER TWO MORE ADVENTURES IN THIS SERIES



Sylvianne aux couleurs du corbeau

by Janine Tougas

Allows us to discover the tradition of the Spirit Animal, and offers great reflections on the dreams and aspirations of young Aboriginal people.

Apprentissage Illimité inc., 2016

Novel for Young Readers

ISBN 978-1-77222-306-4 – **US\$10.95**



Gabriel entre chien et loup

by Janine Tougas

Celebrates the Indigenous way of life and culture, and revives the taste for living in harmony with nature.

Apprentissage Illimité inc., 2017 – Novel for Young Readers

ISBN 978-1-89732-893-4 – **US\$10.95**





GET TO KNOW THE PROLIFIC ACADIAN AUTHOR DIANE CARMEL LÉGER!



Diane Carmel Léger grew up in New Brunswick, Eastern Canada. She wrote her first young adult's novel when feeling homesick from living in Vancouver, British Columbia, at the westernmost end of the country. ***La butte à Pétard*** was named after a historic landmark near where she grew up. The novel takes place during the 1755 Acadian deportation, when tens of thousands of Acadians have been sent to scattered parts of the United States, but mainly to New England and Louisiana. This first book of a trilogy follows the characters of two teenagers who flee deportation and learn to survive in the wild.

Living in her hometown again in 2006, Carmel Léger wrote ***Retour à la butte à Pétard***, literally "Back to Pétard's hillock". This second volume follows two Louisianan teenagers that are the descendants of Acadian deportees. The trilogy ends with ***Échos de la butte à Pétard***, in which an American girl and an Acadian boy pursue an extraordinary quest from one end of the continent to the other.

TOME 1

La butte à Pétard

Bouton d'or Acadie, 2004 – Teen Fiction
ISBN 978-2-92220-370-7 – **US\$9.95**

Winner
2006 Hackmatack Children's Choice Book Award



Retour à la butte à Pétard

Bouton d'or Acadie, 2008 – Teen Fiction
ISBN 978-2-92351-839-8 – **US\$9.95**



Shortlisted
2009 France-Acadie Award

TOME 2

TOME 3

Échos de la butte à Pétard

Bouton d'or Acadie, 2011 – Teen Fiction
ISBN 978-2-92351-893-0 – **US\$10.95**

Shortlisted
2011 France-Acadie Award





GET TO KNOW THE PROLIFIC ACADIAN AUTHOR DIANE CARMEL LÉGER!

AND DISCOVER HER NEWEST SERIES



Les Acmaq – Le secret de la vieille Madouesse, Tome 1

When he moves from Quebec to New Brunswick, in Acadia, the young Benoît meets his great-aunt Madeleine, nicknamed "the old Madouesse". With her, he discovers a fascinating new world, where little magical people – the Acmaq – live in the marshes and the dykes in the southeast of the province.

Éditions La Grande Marée, 2018 – Teen Fiction
ISBN 978-2-34972-369-7 – **US\$15.95**



Winner

2019 Antonine-Maillet-Acadie-Vie Award



Shortlisted

2020 Hackmatack Children's Choice Award



Les Acmaq – Les feux follets de Tatamagouche, Tome 2

Benoît and the old Madouesse welcome Zoé to their secret team intended to protect the Acmaq.

Éditions La Grande Marée, 2019 – Teen Fiction
ISBN 978-2-34972-385-7 – **US\$15.95**

MIDDLE SCHOOL READERS MIGHT ALSO LIKE ...



À l'aube du destin de Florence

by Karine Perron

A reflection on how to choose your friends and how to accept and adapt to the unknown; for instance, if a best friend moves away.

Éditions L'Interligne, 2016 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89699-527-1 – **US\$10.95**



Winner

2006 Hackmatack Children's Choice Book Award



Mauvaise mine

by Micheline Marchand

Between unemployment, illness and loneliness, the characters in this novel desperately seek happiness by trying to overcome the challenges that life brings.

Éditions L'Interligne, 2014 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89699-449-6 – **US\$10.95**



Winner

2015 Trillium Book Award for Children's Literature in French language





HIGH SCHOOL



Rolihlahla Mandela by Daouda Dembélé

From his childhood to his election as the President of the Republic of South Africa, and his years at the Robben Island Prison, this book tells Nelson Mandela's career and life in minute detail, allowing for a better acknowledgement of this hero's courage and quest for brotherhood, commitment, and the end of injustice and prejudice.

Éditions du Blé, 2016 – Theater Play
ISBN 978-2-92437-848-9 – **US\$12.95**

Le lac aux deux falaises by Gabriel Robichaud

After the death of his father, Ti-Gars is forced to settle with his grandfather Pépère, far from the city. There, he meets the mysterious girl of the lake, who will push him to certain revelations, but especially to exceed his limits. Between stories about the lost cliff, crosses and birds becoming invincible, Ti-Gars will discover enough about himself to leave the world of childhood and become an adult.



Éditions Prise de parole, 2016 – Theater Play
ISBN 978-2-89423-963-6 – **US\$12.95**



Maïta by Esther Beauchemin

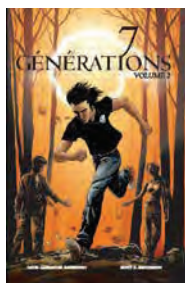
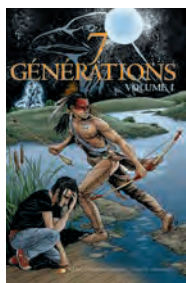
In order to pay off her family's debts, Maïta has been working in a toy factory somewhere in Asia since she was eight years old. When her father comes to pick her up so that they can start running their traveling puppet theater again, the factory owner, illiterate, will not want to let go of his only employee who can read and write.

Éditions Prise de parole, 2009 – Theater Play
ISBN 978-2-89423-243-9 – **US\$9.95**





HIGH SCHOOL



7 générations : volumes 1 & 2

by David Alexander Robertson, illustrated by Scott B. Henderson

Edwin starts learning about his family's history – a story of warriors and survivors, from smallpox and the torments of residential schools. Only thus can Edwin face the present and embrace the future.

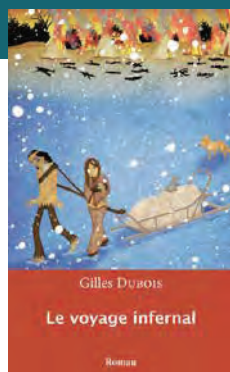
Éditions des Plaines, 2013-2014 – Graphic Novel

ISBN 978-2-89611-392-7 (vol. 1) / ISBN 978-2-89611-396-5 (vol. 2)

US\$14.95/vol.

i A great way to interest teens in the history of Indigenous Peoples

HIGH SCHOOL READERS MIGHT ALSO LIKE ...



1.

1. Le voyage infernal

by Gilles Dubois

An original take on the history of the Dakota tribe, where the hero is one of the vanquished, a victim, who lives in the shadow and the silence: a young Indian boy who survived the Wounded Knee 1890 Massacre.

Éditions L'Interligne, 2011 – Teen Fiction

ISBN 978-2-92327-490-4 – US\$10.95



2.

2. Afghanistan

by Véronique-Marie Kaye

Jim just joined the army, while Axelle is eight months pregnant. The two teenagers only have an hour to make the other accept their dream of the future.

Éditions Prise de parole, 2013 – Theater Play

ISBN 978-2-89423-299-6 – US\$9.95



3.

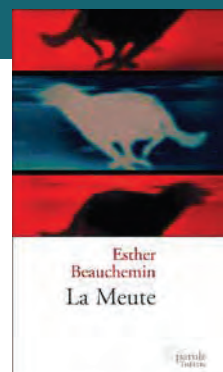
3. La machine à beauté

by Robert Bellefeuille

The inhabitant of a village where people find themselves ugly invents a machine that will transform them, until they realize that beauty has only one face!

Éditions Prise de parole, 2011 – Theater Play

ISBN 978-2-89423-259-0 – US\$12.95



4.

4. La meute

by Esther Beauchemin

After her mother dragged her five siblings to a rudimentary cabin far from everything, and gave the last drops of milk to the puppies in her pack rather than her own baby, the eldest takes courageously the charge of family's survival.

Éditions Prise de parole, 2011 – Theater Play

ISBN 978-2-89423-177-7 – US\$12.95





EDITIONS DAVID'S TEEN COLLECTION: 14/18

The title says it all: the 14/18 book collection targets teenagers between 14 and 18 years old. It offers a wide variety of books, including novels, tales or short stories, which resonate among French Canadians and promote the desire to read. With 31 books and counting, this collection contains thrillers, historical novels, adventure novels as well as science-fiction novels.

The 14/18 collection also has its very own website, **zone1418.com**, where reading enthusiasts can find summaries and information on all the titles in the collection, and where teachers can find educational sheets that has been validated by educational consultants, to promote their use in the classroom in schools. These educational sheets emphasize the identity construction of students and discuss topics such as knowledge and self-esteem, identity, community belonging and Francophone cultural referents. Another goal of these sheets and books is to develop critical thinking in students and their ability to express themselves orally, in writing or through the arts.

Entre ici et là-bas by Michèle Matteau

Uprooting, adaptation and integration difficulties are the subjects of this novel, which adopts the point of view of the 17-year-old girl from an immigrant family who came from Africa to Ottawa. As she attempts to become a full-fledged Canadian, Ganaëlle sees her mother completely change from a self-sufficient woman to a dependent, withdrawn and angry person. Feeling alone and helpless in the face of these many radical changes, Ganaëlle confides her rage to the lined pages of her school notebooks.

Éditions David, 2019 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-711-7 – **US\$10.95**



L'ère de l'Expansion by Mathieu Muir

This sci-fi novel brings us to 2208, after the Earth has been divided into four poles with closed borders, in order to prevent immigration and limit population growth, so that each pole deal with its own environmental challenges. One of the poles have a huge demographic problem, but they also have very advanced scientific resources, and so when they discover a new technology, they influence the course of history. This realistic science fiction story combines scientific and political assumptions to imagine what will happen when the environment becomes the main issue.

Éditions David, 2019 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-665-3 – **US\$10.95**





EDITIONS DAVID'S TEEN COLLECTION: 14/18



178 secondes by Katia Canciani

After discovering a terrible childhood secret, Nicola decides to head out West on his 18th birthday. During his travels from Montreal to the Pacific Ocean, then from Yellowknife to the Atlantic Ocean, he will try to find his true identity and will cross paths with different French Canadian speakers.

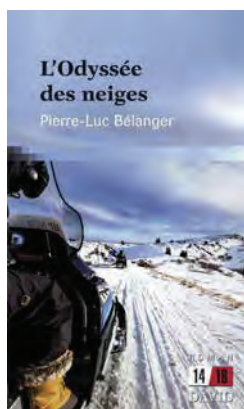
Éditions David, 2015 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-453-6 – **US\$10.95**

Nothing is impossible if you believe. That's what the character Myriam – the author's alter ego – teaches us while she relates her big adventure: her first ever road trip without her parents, only with her old bus driver Mike and her friends Elizabeth and Scott. Living with muscular dystrophy, Myriam takes her doctor's question very seriously: "Do you want to live?" and that is why she can't wait to make this trip she has been dreaming of for so long, right after the end of her last year of high school. Between a mechanical break and a paragliding jump, she can finally enjoy her freedom and push her limits.

Pourquoi pas? by Mylène Viens



Éditions David, 2018 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-659-2 – **US\$10.95**



L'Odyssée des neiges by Pierre-Luc Bélanger

Théo Marchand is eager to go to his hockey practice, as he aspires to a career in the NHL. When a serious accident puts a brake on his dreams and he is forced to move from Ottawa to Sudbury with his mother, the young man must find something else to hang on to in order to overcome these hardships. With his new friends Alexis and Sophie, he succeeds in restarting an old snowmobile and he decides to opt for a new form of competition: the great race the Snow Odyssey, traversing northern Ontario.

Éditions David, 2018 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-663-9 – **US\$10.95**

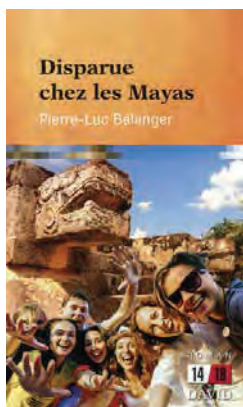


Winner
2020 Champlain Award





EDITIONS DAVID'S TEEN COLLECTION: 14/18



Disparue chez les Mayas by Pierre-Luc Bélanger

During their last week of high school break, Valérie, her twin Félix and her friends Gen and Jade went on a school trip to Cancún, Mexico. They take the opportunity to visit the Mayan pyramids, go scuba diving on Cozumel Island and swim in the Caribbean Sea, but one day, after an excursion, Valérie disappears.

Éditions David, 2017 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-587-8 – **US\$10.95**

Ski, Blanche et Avalanche by Pierre-Luc Bélanger

Ever since he started High School, Cédric Poitras has been in a lot of trouble. At the end of their tethers, his parents send him to British-Columbia, where his paternal grandfather owns a ski resort. There, his grandfather will give him difficult responsibilities. Unintendedly, Cédric will find interest in the work at the resort and will try to solve different curious problems.



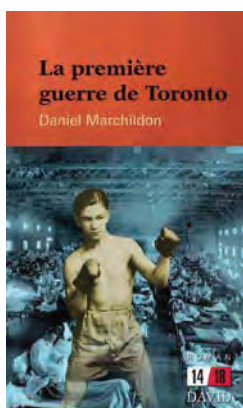
Winner

2017 Trillium Book Award for Children's Literature in French language

2016 Le Droit jeunesse Award

2016 Toronto French School Book Award

Éditions David, 2015 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-529-8 – **US\$10.95**



La première guerre de Toronto by Daniel Marchildon

Toronto, September 1916. Napoléon Bouvier, a young Franco-Ontarian boxer, decides to join the Canadian army to fight the enemy in Europe. Injured during combat, Bouvier is repatriated to Canada where he tries to survive the 1918 flu pandemic in a Francophobe environment.

Éditions David, 2010 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-150-4 – **US\$10.95**

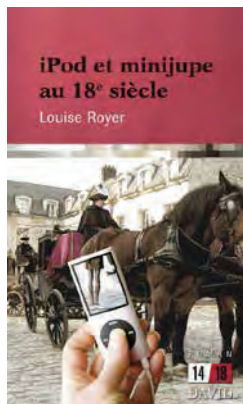


Winner

2010 Trillium Book Award for Children's Literature in French language



EDITIONS DAVID'S TEEN COLLECTION: 14/18

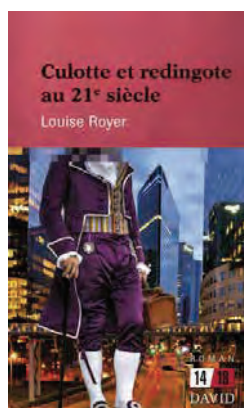


iPod et minijupe au 18^e siècle by Louise Royer

One night, on her way home from class at the university, Sophie is suddenly dazzled by a very bright light. Dazed and dizzy, without knowing why and how she got there, she finds herself in the heart of Paris, but in 1767! She will then live a real cultural shock, which will help the reader to understand the path traveled for almost 250 years, social-wise, political-wise and technology-wise.

Éditions David, 2011 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-168-9 – **US\$10.95**

IT'S A SERIES! ALSO DISCOVER ...



Culotte et redingote au 21^e siècle by Louise Royer

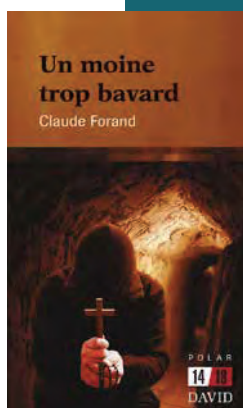
After their unlikely meeting in Paris in 1767 as the French Revolution approaches, Sophie and François, the count of Besanceau, are teleported to the 21st century to a laboratory in California. To prevent François from becoming an experimental guinea pig, the two protagonists plan an escape that will lead them to France, where they will try to avoid being caught by CIA agents.

Éditions David, 2012 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-209-9 – **US\$10.95**

And two other sequels :



Bastille et dynamite
by Louise Royer (2015)
Téléportation et tours jumelles
by Louise Royer (2018)



Un moine trop bavard by Claude Forand

In the small community of the Précieux-Sang monastery in Chesterville, Brother Adrien is found dead in the garage with a crucifix shoved in his throat. A murder-mystery that detective Roméo Dubuc will try to solve in his own way.

Éditions David, 2011 – Teen Fiction
ISBN 978-2-89597-201-3 – **US\$10.95**



Winner

2013 Trillium Book Award for Children's Literature in French language





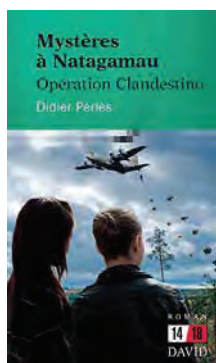
WHAT ELSE YOU WILL FIND IN THE 14/18 COLLECTION ...



1.



2.



3.



4.



5.

1. **Perdue au bord de la Baie d'Hudson** by **Micheline Marchand**

An uncomfortable teenage girl flees to the Churchill, Manitoba. With some help, she will face her demons and learn to accept herself.

Éditions David, 2020 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-723-0 – **US\$10.95**

2. **Élise et Beethoven** by **K.E. Olsen**

A young pianist discovers a score composed by Beethoven and starts to follow his footsteps in Europe, in the hopes of solving the mystery, but others are looking for clues.

Éditions David, 2014 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-427-7 – **US\$10.95**

3. **Mystères à Natagamau – Opération Clandestino** by **Didier Périès**

Two Indigenous friends return to their hometown to pursue their careers, but have to deal with a women caught up in criminal events.

Éditions David, 2013 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-716-2 – **US\$10.95**



It's a series!

Discover :

Le secret du borgne (Second Volume)

ISBN 978-2-89597-533-5

Sur la voie du sang (Third Volume)

ISBN 978-2-89597-716-2

4. **Le pire vampire** by **Claude Forand**

Blood is everywhere in this police investigation, but above all, the blood of the victims continues to flow.

Éditions David, 2019 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-671-4 – **US\$10.95**

5. **Le silence de la Restigouche** by **Jocelyne Mallet-Parent**

A love story complicated by the origins of this Indigenous boy and the White girl he loves, and the hate between their two families.

Éditions David, 2014 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-426-0 – **US\$10.95**

**AND MANY MORE TITLES! SEE THEM ALL AT
ZONE1418.COM**



WHAT ELSE YOU WILL FIND IN THE 14/18 COLLECTION ...



6.



7.

6. **Le projet Ithuriel** by Michèle Laframboise

A dystopian novel in which a scientist works on a top-secret project that goes horribly wrong, leaving Lara winding up in an unknown and terrifying world.

Éditions David, 2012 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-275-4 – **US\$10.95**

7. **24 heures de liberté** by Pierre-Luc Bélanger

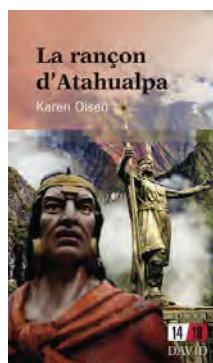
After his mother is plunged into a coma, Sébastien and his sister are entrusted to separate foster families, but he remains determined to reunite his family.

Éditions David, 2013 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-382-9 – **US\$10.95**



8.



9.

8. **Otages de la nature** by Daniel Marchildon

A thrilling ecological story that awakens our environmental awareness and our openness to indigenous spirituality.

Éditions David, 2018 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-605-9 – **US\$10.95**

9. **La rançon d'Atahualpa** by Karen Olsen

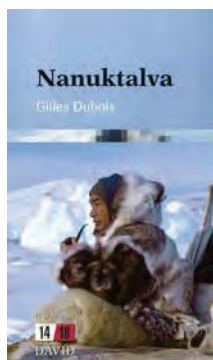
It makes us discover the history of Peru and the last Incas while revealing the bad side of social medias, when Élise is being tracked on them by a megalomaniac.

Éditions David, 2018 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-606-6 – **US\$10.95**



10.



11.

10. **Cadavres à la sauce chinoise** by Claude Forand

A mysterious murder story in which the number of suspects for a murder increases while the threat rises: inspector Dubuc's niece is also endangered!

Éditions David, 2016 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-550-2 – **US\$10.95**

11. **Nanuktalva** by Gilles Dubois

During his retirement, an old Inuit becomes friend with a little girl, Gaïa, and teaches her the traditions, legends and language of his people.

Éditions David, 2016 – Teen Fiction

ISBN 978-2-89597-546-5 – **US\$10.95**

**AND MANY MORE TITLES! SEE THEM ALL AT
ZONE1418.COM**



Enjoyed these sneak peeks? PLACE YOUR ORDER!

Simply visit the bookseller of your choice – your local independent bookstore, Barnes & Noble, Amazon – or our wholesaler, Ingram's Lightning Source.



You can find the complete list
of our titles available in the USA
on our website at
refc.ca/english/usa.

ABOUT US:

We are the Regroupement des éditeurs franco-canadiens (French Canadian Publishers Group), a Canadian platform for French-language publishers who are based outside the province of Quebec. The REFC brings together 16 French-Canadian publishers from across Canada. REFC member publishers work together to promote, distribute and develop markets for French-Language books.



Regroupement des éditeurs franco-canadiens
124 King Edward Avenue, Suite 4
Ottawa, Ontario, Canada K1N 7L1
Telephone: 613 562-4507 • Toll Free: 1 888 320-8070 • Fax: 613 562-3320
communications@refc.ca • refc.ca

facebook.com/REFC.ca



@REFC_



@refc_



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Canada